



DOLPHIN.2

12V 20A 24V 10A

Battery Charger- page 2
English Version

Chargeur de Batterie - page 7
Version Française

Carica batteria - pagina 12
Versione Italiana

Cargador de Baterías - pagina 18
Versión Española

REYA
144 Ave de la Roubine
06156 Cannes la Bocca
France
Tel.: 00 33 4 93 90 47 00
Fax: 00 33 4 93 47 42 57
Email: export@reya.com
www.reya.com

300W 16/01/03 rév. 03

Warning

Before Operation

This manual contains vital and essential information. Please read and make sure you understand this important document before operating the charger. Contact REYA if you do not understand a statement.

Before Installation

In order to avoid overcharging or irreversible damage to the materials, please follow closely all recommendations cited below. Do not install this system near inflammable materials. Seek guidance from an authorized DOLPHIN dealer or the factory.

- Do not install this system near a heat source
- Do not install in an airtight or badly ventilated area.
- All ventilation ducts on the charger must be unobstructed
- Mount in a vertical position, to create natural ventilation for the charger. Note that the wiring connections are at the bottom of the charger. Leave at least three inches clearance above and below the unit for proper ventilation.
- This system should not be exposed to water or dust.
- It is strictly forbidden to tamper with the system casing.

Connecting the Unit

In order to avoid all risk of electric shock or irreversible damage to the unit, please follow very carefully the following recommendations

- This unit is set to be connected to a monophasic network 230V 50Hz or 115V 60Hz by means of an internal switch.
- Do not attempt this selection unless the device is switched off. The position of the switch must follow the sector power supply conditions.
- In order to protect the occupants, the input point must be attached to a circuit breaker. Please refer to the specific characteristics of the circuit breaker.
- For security reasons, the system's PE terminal must strictly be connected to the installation's Earth (green/yellow wire in the cable section)
- To prevent overheating, ensure the correct connection of cables.

NB: If reverse polarity of the batteries occurs, the battery fuses will automatically blow.

Start up precautions

- In order to prevent all risk of electric shocks at either start up or during the utilization of this system, the protection cap must rest in place and be tightly screwed.

Maintenance precautions

In order to prevent risk of electric shocks during maintenance, please follow closely all recommendations below before any maintenance begins.

- Disconnect the cable
- The access to -DC or -BAT must be disconnected in order to avoid transfer of energy.
- Please wait five minutes before accessing the casing as the high-tension condensation will need time to discharge.
- Fuses must be replaced by fuses that have the same characteristics and performance levels.

Technical Specifications

Battery Charger

	12V 20A 299715	24V 10A 299772
Input Voltage	115V/230V	
Input Frequency	60Hz/ 50Hz	
Switch 115V/230V	Automatic	
Cos φ	0.9 tipico	
Output	80%	
Power Consumed	300W	
Active Power	350VA	
Fuse	T3A 5 x 20 mm	

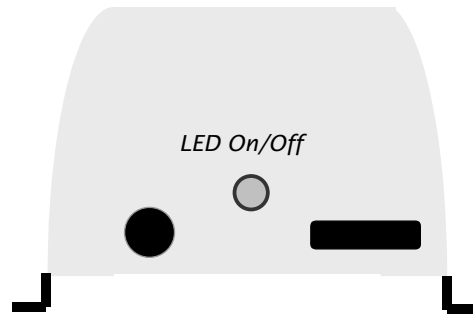
Number of outputs	3	
Charging Curve	<p style="text-align: center;">I.U.Uo 3 stages</p>	
Charge Selector	2 positions (Norm e Pb-Ca (lead calcium))	
Position "Norm"	All types of batteries	
Position "Pb-Ca"	Lead Calcium	
Boost DC1 (norm)	14.4V	28.8 V
Boost DC1 (Pb-Ca)	15.0V	30 V
Float DC1 (Norm Pb-Ca)	13.8V	27.2 V
Outputs DC2, DC3	DC1-0.3V	DC 1-0.6 V
Voltage Allowance	+/-2%	
Residual wave	<1%	
Max charge current	20A (+/-5%)	10A (+/-5%)
Fuse	F25A (auto)	F15A (auto)

Short circuit fault	Electronic Protection
Temp Fault	Vigitherm Protection
Reverse Polarity	Battery Fuse Protection
General Fault	Battery Fuse Protection
Display	a LED On/Off

Configuration	Flyback 50KHz con PFC
Operating temperature	0°C - 50°C
Storage temperature	-20°C - 70°C
Humidity	10%-90% (without condensation)
Electronic Protection	By tropicalization
Ventilation	Forced
EMC	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2
Security	EN60335-1
Box	Painted Aluminium

Mounting	Wall mounted - 4 x 4mm \varnothing screws
HxWxD	180 x 170 x 100 mm
Weight	1.5kg
AC Connection	3 x 0.75mm ² cables
Battery Connection	Soft Wires 2.5mm ²

Operating Instructions



Led Off

Non-current carrying charger

- Check the current
- Check the input connection
- Check the main fuse

Defective internal temperature

- Check the installation and climatic conditions
- Check the internal fan is operational

ON/OFF Led is blinking

Charger incorrectly connected to the battery

- Check battery connection

Battery fuses blown

- Check the battery cables polarity
- Replace the battery fuses with identical fuses

Very flat batteries

- Charge the battery using an external source
- Replace the faulty battery

On/Off Led is lit

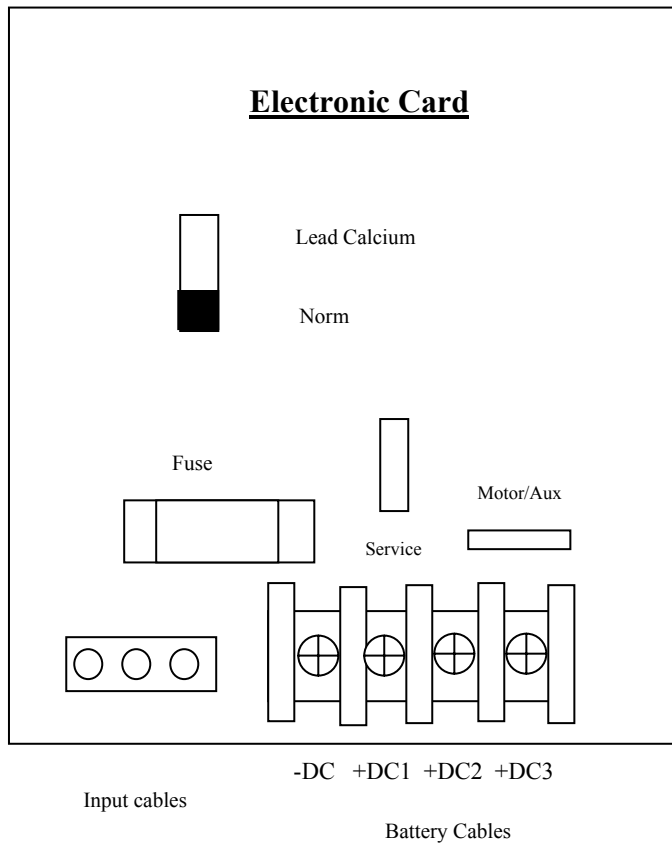
Internal fan is working

- Charger on "BOOST" and batteries are charging

Internal fan stopped

- Charger on "FLOAT" and batteries charged

Connection



Output Cables

For distribution output, we recommend you use a HO7RNF cable.

	12V20A	24V10A
Recommended gauge	6mm ²	3mm ²
Max length	1.5 m	

Fuses

Fuses should be replaced with fuses that have identical characteristics and performance levels. REYA cannot be held responsible for any damage caused where fuse types other than those recommended are used

	12V20A	24V10A
Input	T5A-250V 5x20mm	
Battery Input	F25A	F15A

Warranty

In order to avoid all risk arising from the incorrect use of this device, please carefully read the list of possible situations or faults that are not covered by the warranty.

The warranty period is valid for three years from the date of purchase. For all claims, please present your proof of purchase. In the absence of this proof, the warranty period begins as per the series number on the top of the charger (e.g. 02D01234 - made in April 2002)

- This device is not protected against reverse battery polarity. Irreversible damage may result.
- If the mechanical components of the device are not protected by the casing and fall, irreversible damage of the ventilation system and certain electrical components may result.
- Modifications made to the casing (and in particular if holes are bored), may result in the deposit of metallic shavings or filings onto the electronic card and consequently may cause the malfunction of or damage to the device.
- Interfering with or modifications made to the electronic card may result in unforeseen operations and consequently may cause the malfunction of or damage to the device.
- Use of a non-adapted power supply (as a general rule, the input voltage will be too high) may cause the malfunction of or damage to the device.
- An accidental electrical surcharge or lightening strike will generally cause the malfunction of or damage to the device.
- Replacement of battery fuses with fuse types other than those recommended (same characteristics) may cause the malfunction of or damage to the device.
- Obvious connection errors will result in the malfunction of or damage to the device.
- Water gaining access to the interior of the device may cause the malfunction of or damage to the device.

Chargeurs de Batterie - Version Française

PRECAUTIONS DE SECURITE!!

AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE OU D'INCENDIE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER L'APPAREIL

- Cet appareil contient des composants qui peuvent provoquer des arcs électriques ou étincelles, lors des raccordements par exemple. Afin de prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion, ne pas installer cet appareil à proximité de matériels, liquides ou gaz inflammables

PRECAUTIONS D'INSTALLATION

- Afin de prévenir tout risque de surchauffe ou de dommage irréversible sur le matériel, veillez à suivre de manière impérative et rigoureuse les recommandations ci-dessous :
- Cet appareil ne doit pas être installé à proximité d'une source de chaleur
- Il ne doit pas être installé dans un compartiment étanche ou mal aéré
- Les ouies de ventilations ne doivent pas être obstruées
- Un espace libre d'au moins 10cm doit être prévu tout autour du coffret pour permettre une bonne convection
- Cet appareil ne doit pas être exposé aux ruissellements, aux projections d'eau et aux poussières de toutes natures
- Il est recommandé de fixer l'appareil en position verticale, la sortie des câbles orientée vers le bas
- Il est formellement interdit de modifier mécaniquement le coffret par des perçages supplémentaires par exemple

PRECAUTIONS DE RACCORDEMENTS

- Afin de prévenir tout risque de choc électrique ou de dommage irréversible sur le matériel, veillez à suivre de manière impérative les recommandations ci-dessous :
- Cet appareil est prévu pour être raccordé sur des réseaux monophasés 230V 50Hz ou 115V 60Hz
- La sélection 115V / 230V est automatique
- Pour des raisons de sécurité, la borne PE de cet appareil doit impérativement être raccordée à la terre générale de l'installation (fil vert / jaune du câble secteur)
- Pour prévenir tout échauffement parasite, veiller à la bonne section des câbles ainsi qu'aux bons serrages des connections

IMPORTANT : Cet appareil n'est pas protégé contre les inversions de polarités batteries. Une erreur de raccordements côté batteries entraîne automatiquement la rupture des fusibles batteries ainsi que des dommages irréversibles sur la carte électronique

PRECAUTIONS DE MISE EN SERVICE

- Afin de prévenir tout risque de choc électrique lors de la mise en service ou pendant le fonctionnement, le capot de protection doit impérativement être en place et correctement vissé sur le bâti

PRECAUTIONS DE MAINTENANCE

- Afin de prévenir tout risque de choc électrique lors des opérations de maintenance, veillez à suivre de manière impérative les recommandations qui suivent avant d'intervenir dans l'appareil :
- L'accès secteur doit impérativement être déconnecté (câble ou sectionneur)
- L'accès -DC ou -BAT doit lui aussi être déconnecté pour éviter tout transfert d'énergie
- Pour permettre aux condensateurs haute tension de se décharger, attendre 5 minutes avant d'intervenir dans le coffret
- Les fusibles doivent être remplacés par des fusibles aux caractéristiques et performances strictement identiques

Specifications Techniques

Chargeur de Batterie

	12V 20A	24V 10A
REYA Réf	299715	299772
Tension secteur	115V/230V	
Fréquence secteur	60Hz/ 50Hz	
Commutation 115V/230V	Automatique	
Cos φ	0.9typ	
Rendement	80%	
Puissance consommée	300W	
Puissance active	350VA	
Fusible secteur	T5A 5 x 20 mm	

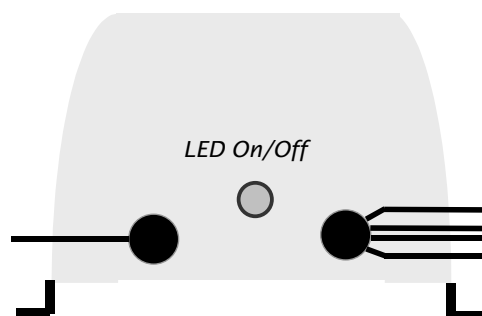
	2	3
Nombre de sorties	2	3
Courbe de Charge	<p style="text-align: center;">I.U.Uo 3 stages</p>	
Sélecteur de charge	2 positions (Norm & Pb-Ca)	
Position "Norm"	Batteries tous types	
Position "Pb-Ca"	Batteries au plomb calcium	
Boost DC1 (norm)	14.4V	28.8V
Boost DC1 (Pb-Ca)	15.0V	30.0V
Float DC1 (Norm & Pb-Ca)	13.8V	27.2V
Sorties DC2, DC3	DC1-0.3V	DC1-0.6V
Tolérances tensions	+/-2%	
Ondulations résiduelles	<1%	
Courant de Charge	10A (+/-5%)	15A (+/-5%)
Fusible	F15A	F20A

Défaut court circuit	Protection électronique
Défaut température	Protection vigitherm (12V 15A uniquement)
Inversion de polarité	Protection par fusible batterie
Défaut général	Protection par fusible batterie
Visualisation	LED On/Off

Topologie	Flyback 50KHz avec correcteur PFC
Climatique	0°C - 50°C
Stockage	-20°C - 70°C
Humidité	10%-90% (sans condensation)
Protection électronique	Par tropicalization
Convection	Naturelle (forcée sur 12V 15A)
CEM	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2
Sécurité	EN60335-1
Coffret	Mural en aluminium peint

Fixation	Par 4 vis dia. 4mm
H x L x P	200 x 180 x 100mm
Poids	1.5kg
Raccordements secteur	Bornier à vis, 3 points (2.5mm ² max.)
Raccordement batteries	Bornier à vis, 4 points (6mm ² max.)

Modes de Fonctionnements



Led On/OFF éteinte

Chargeur hors tension

- Vérifier la présence de la tension secteur
- Vérifier les raccordements secteur
- Vérifier le fusible secteur

Défaut température interne

- Vérifier les conditions d'installation et climatiques
- Vérifier le bon fonctionnement du ventilateur interne

Led ON/OFF clignotante

Chargeur mal raccordé côté batteries

- Vérifier les raccordements batteries

Fusibles batteries HS

- Vérifier la bonne polarité des câbles batteries
- Remplacer les fusibles batteries

Batteries en décharge très profonde

- Démarrer la recharge par un moyen externe
- Remplacer la batterie défectueuse

Led On/Off allumée

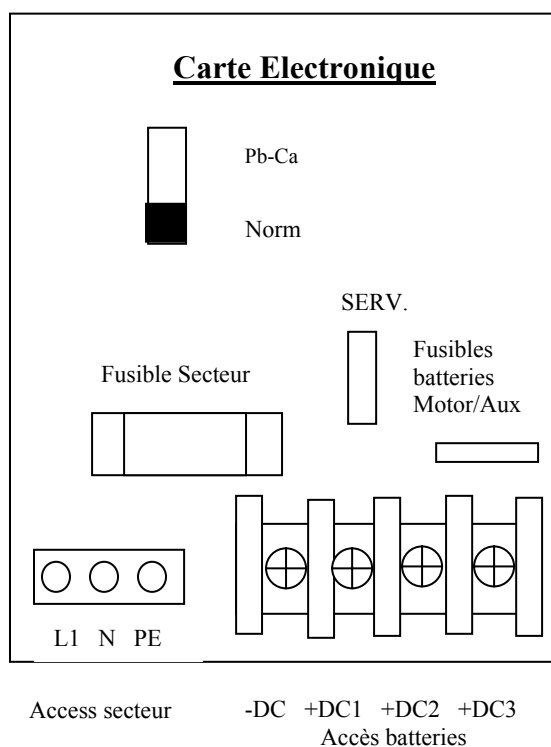
Ventilateur interne en fonctionnement

- Chargeur en "BOOST" et batteries en cours de recharge

Ventilateur interne arrêté

- Chargeur en "FLOAT" et batteries chargées

Raccordements



Câbles Batterie

- Veillez à la qualité des raccordements et au bon serrage des connections.
- La câble rouge doit impérativement être raccordée à la batteries principale
- Les deux autres câbles oranges servent aux batteries moteur & auxiliaire

	12v20A	24V10A
Section câbles	6.0mm ²	3.0mm ²
Longueur max	1.5m	

Fusibles

En cas de maintenance des fusibles, ceux-ci doivent être remplacés par des fusibles aux caractéristiques et performances strictement identiques. Risques de dommages irréversibles sur le matériel.

Accès secteur	T5A - 250V 5 x 20mm	
Accès batterie	F25A (12V 20A)	F15A (24V 10A)

Câble secteur

Pour la distribution secteur, utiliser de préférence du câble de type HO7RNF.

Section préconisée	3 x 1.5 mm ²
Longueur max	5 m

GARANTIE

AFIN DE PREVENIR TOUT RISQUE DE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL, LIRE ATTENTIVEMENT LA LISTE DES EVENEMENTS OU DEFAUTS POTENTIELS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE PRODUIT

La période de garantie est valable trois ans de la date d'achat. Pour toutes réclamations, veuillez présenter une justification de votre achat. En absence de cette preuve, la période de garantie commence selon le numéro de série figurent sur le dessus du chargeur (par exemple 02D01234 - fait en avril 2002)

- Chute mécanique de l'appareil non emballé pouvant entraîner des déformations irréversibles du coffret ainsi que le « crash » du ventilateur interne et de certains composants électroniques
- Modifications du coffret (perçages additionnels en particulier) pouvant entraîner la diffusion de copeaux ou de limailles métalliques sur la carte électronique et par voie de conséquence, des dysfonctionnements ou dégâts irréversibles sur le matériel
- Interventions ou modifications sur la carte électronique pouvant entraîner des modes de fonctionnements non prévus à l'origine, et par voie de conséquence, des dysfonctionnements ou dégâts irréversibles sur le matériel
- Alimentation de l'ensemble par une source non adaptée (en règle générale, tension d'alimentation secteur trop haute) pouvant entraîner des dégâts irréversibles sur le matériel
- Surtension secteur d'origine accidentelle ou choc foudre entraînant en règle générale des dégâts irréversibles sur le matériel
- Remplacement des fusibles batterie par des fusibles aux caractéristiques différentes pouvant entraîner des dégâts irréversibles sur le matériel
- Erreurs manifestes de raccordements entraînant des dégâts irréversibles sur le matériel
- Projections, ruissellements ou condensation d'eau à l'intérieur de l'appareil pouvant entraîner des dysfonctionnements irréversibles sur le plan électronique

Avvertenze

Prima dell'impiego

Questo manuale contiene informazioni essenziali e di vitale importanza. Prima di impiegare il carica batterie è necessario leggere completamente e comprendere il contenuto di questo manuale. Nel caso non si comprendesse un concetto non esitare a contattare la REYA.

Prima dell'installazione

Al fine di evitare sovraccarichi o danni irreversibili all'apparecchiatura, si invita a seguire alla lettera le raccomandazioni che seguono. Non installare questo apparato nei pressi di materiale infiammabile. Il proprietario potrà richiedere l'assistenza del concessionario della DOLPHIN o direttamente allo stabilimento.

- Non installare questo apparato nei pressi di fonti di calore.
- Non dovrà neppure essere installato in ambienti chiusi o mal ventilati.
- Non ostruire le aperture di ventilazione.
- Montarlo in posizione verticale, in modo da creare all'interno del ventilatore una ventilazione naturale. Si tenga conto che i collegamenti dei cavi sono nella parte inferiore del carica batterie. Per assicurare l'opportuna ventilazione lasciare uno spazio minimo di 7-8 cm sopra e sotto l'apparato.
- Questo apparato non va esposto all'acqua e alla polvere.
- È assolutamente proibito manomettere la custodia dell'apparato.

Collegamento dell'apparato

Per evitare qualsiasi rischio di scossa elettrica o eventuali danni all'apparato, si invita a seguire scrupolosamente le raccomandazioni che seguono:

- Questo apparato è adatto ad essere collegato, mediante commutazione interna, o alla rete elettrica monofase da 230 V 50 Hz o a quella a 115 V 60 Hz.
- Eseguire questa commutazione solamente con l'apparato spento. La posizione del commutatore dovrà essere conforme alle condizioni di fornitura della rete elettrica.
- Per proteggere l'equipaggio, il punto di ingresso dovrà essere collegato ad un interruttore di sicurezza (circuit breaker). Si vedano al proposito le specifiche caratteristiche del circuit breaker adatto.
- Per motivi di sicurezza, il terminale PE dell'apparato dovrà essere tassativamente collegato alla massa dell'impianto (filo giallo/verde del cavo di alimentazione)
- Per prevenire surriscaldamenti, eseguire il collegamento dei cavi in modo corretto.

NB: Nel caso si collegassero le batterie con la polarità invertita, si bruceranno gli specifici fusibili di protezione.

Precauzioni di avviamento

- Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica sia all'avviamento sia durante il normale utilizzo di questo apparato, il tappo di protezione dovrà restare al suo posto e avvitato a fondo.

Manutenzione preventiva

Al fine di evitare ogni rischio di scossa elettrica durante la manutenzione, attenersi scrupolosamente alle raccomandazioni che prima di intraprendere qualsiasi azione di manutenzione.

- Staccare il cavo
- Per evitare eventuali trasferimenti di energia staccare l'accesso a -DC o a -BAT.
- Si invita ad attendere cinque minuti prima di accedere all'interno della custodia, i condensatori ad alta tensione richiedono tempo per scaricarsi.
- Sostituire i fusibili eventualmente bruciati con altri dalle identiche caratteristiche.

Specifiche tecniche

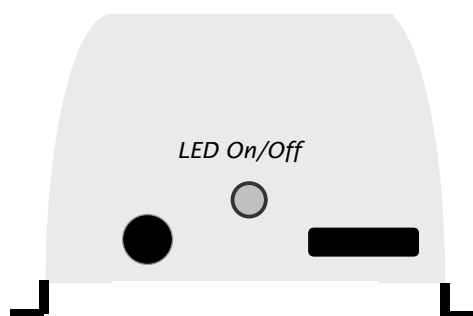
1. Carica batterie

	12V 20A 299700	24V 10A 299702
Tensione di entrata	115V/230V	
Frequenza di entrata	60Hz/ 50Hz	
Commutatore 115V/230V	automatico	
Cos φ	0.9 tipico	
Uscita	80%	
Potenza consumata	300W	
Potenza attiva	350VA	
Fusibile	T3A (5 x 20 mm / 0.788")	

Numero di uscite	3 uscite	
Curva di carica	<div style="text-align: center;"> <p>Tensione della batteria</p> </div>	
Selettore di carica	2 posizioni (Norm e Pb-Ca (piombo calcio))	
Posizione "Norm"	Tutti i tipi di batterie	
Posizione "Pb-Ca"	Calcio piombo	
Spunto DC1 (norm)	14.4V	28.8 V
Spunto DC1 (Pb-Ca)	15.0V	30 V
Livellata DC1 (Norm Pb-Ca)	13.8V	27.2 V
Uscite DC2, DC3	CC1-0.3V	CC 1-0.6 V
Tolleranza di tensione	+/-2%	
Onde residue	<1%	
Massima corrente di carica	20A (+/-5%)	10A (+/-5%)
Fusibile	F25A (auto)	F15A (auto)

Protezione cortocircuiti	Elettronica	
Protezione temperatura	Vigitherm (sia 12V 20A, sia 24 V 10A)	
Inversione di polarità	Fusibile protezione batteria	
Guasto generale	Fusibile protezione batteria	
Visualizzazione	a LED On/Off	
Configurazione	Flyback 50KHz con PFC	
Temperatura d'esercizio	0°C - 50°C	
Temperatura di magazzino	-20°C - 70°C	
Umidità	10%-90% (senza condensa)	
Protezione elettronica	Per tropicalizzazione	
Ventilazione	Forzata	
EMC	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2	
Sicurezza	EN60335-1	
Custodia	Alluminio verniciato	
Alto / largo / profondo	180 x 170 x 100 mm (7.1" x 6.7" x 3.94")	
Peso	1.5kg (3.3lbs)	
Collegamento CA	Cavo da 3 x 0.75mm ² (0.0116in ²)	
Collegamento batteria	Fili flessibili da 2.5mm ² (.038 in ²)	

Istruzioni d'uso



Led spento

Carica batterie non alimentato

- Verificare l'alimentazione
- Verificare il collegamento di ingresso
- Verificare il fusibile principale

Temperatura interna troppo alta

- Verificare l'installazione e controllare le condizioni climatiche
- Verificare che la ventola interna funzioni

Led lampeggiante

Carica batterie collegato alla batteria in modo errato

- Verificare i collegamenti alla batteria

Fusibile della batteria bruciato

- Verificare la polarità dei cavi della batteria
- Sostituire i fusibili delle batterie con altri identici

Batterie molto scariche

- Caricare la batteria con una fonte esterna
- Sostituire la batteria difettosa

Led acceso

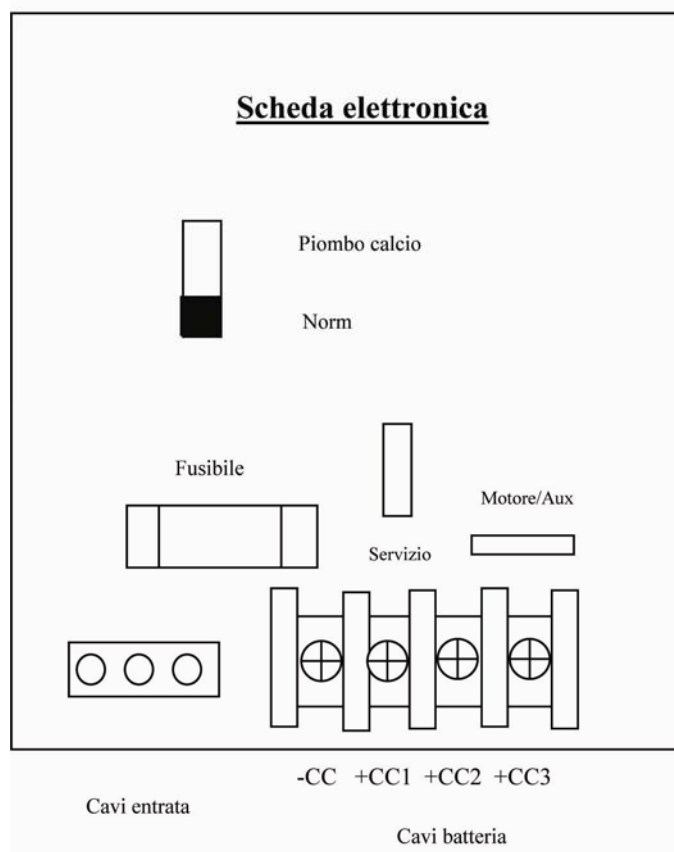
Ventola interna in funzione

- Carica batterie su "BOOST" e batterie sotto carica

Ventola interna ferma

- Carica batterie su "FLOAT" e batterie sotto carica

Connessioni



Cavi d'uscita

Per la distribuzione delle uscite si raccomanda di usare cavo HO7RNF.

	12V20A	24V10A
Cavi entrata	6mm ² (0.95in ²)	3mm ² (0.47in ²)
Lunghezza massima	1.5m (4.92')	

Fusibili

Sostituire i fusibili bruciati con altri con le stesse caratteristiche. La REYA non si riterrà responsabile di eventuali danni causati dall'uso di fusibili diversi da quelli raccomandati.

	12V20A	24V10A
Entrata	T5A-250V (5x20mm - 0.7874")	
Entrata batteria	F25A	F15A

Garanzia

Al fine di evitare ogni eventuale rischio dovuto all'uso improprio di questo dispositivo, si prega di leggere attentamente l'elenco delle possibili situazioni o guasti non coperti dalla garanzia.

Il periodo della garanzia è valido per tre anni a partire dalla data dell'acquisto. Per tutti i reclami, grazie di presentare una prova dell'acquisto. In assenza di questa prova, il periodo della garanzia comincia secondo il numero di serie sulla parte superiore del carica batterie (per esempio 02D01234 - fatto nel mese di aprile del 2002)

- Questo apparato non è protetto contro l'inversione della polarità della batteria. Si potrebbero verificare danni irreparabili.
- Se i componenti meccanici del dispositivo non sono protetti dalla custodia e dalle cadute, si potrebbero verificare danni irreparabili al sistema di ventilazione ed ad alcuni componenti elettrici.
- Le modifiche alla custodia (e in particolare se si praticano dei fori), potrebbero causare depositi di segatura o trucioli metallici sulla scheda elettronica con conseguente malfunzionamento o guasto del dispositivo.
- La manomissione o la modifica della scheda elettronica potrebbe provocare funzionamenti imprevisti con conseguenti malfunzionamenti o guasti del dispositivo.
- L'uso di una fonte di alimentazione inadatta (come regola generale, la tensione d'entrata troppo alta) può provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.
- Un sovraccarico elettrico accidentale o il fulmine provocano normalmente il malfunzionamento e il danneggiamento del dispositivo.
- La sostituzione dei fusibili della batteria con altri di tipo diverso da quelli raccomandati (stesse caratteristiche) può provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.
- Gli errori di collegamento ovviamente possono provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.
- L'acqua eventualmente entrata all'interno della custodia può provocare malfunzionamenti e guasti al dispositivo.

Cargadores Batería - Versión Española

Advertencias

Antes del funcionamiento

El manual contiene la información vital y esencial. El dueño debe leer y debe entender este documento importante antes de operar el cargador. Avise a Reya si usted no entiende una declaración.

Antes de la Instalación

Para evitar sobrecargar o daño irreversible a los materiales por siga todas las recomendaciones citadas debajo estrechamente. No instale este sistema cerca de los materiales inflamables. Un dueño debe buscar la guía de distribuidores de DOLFIN autorizado o la fábrica.

- No instale este sistema cerca de una fuente de calor.
- O debe instalarse en una zona hermética o mal ventilada.
- Todos los conductos de ventilación deben ser los homologados.
- Monte en una posición vertical, crear una ventilación natural para el cargador. Las conexiones de la instalación eléctrica están en la parte baja del cargador. Deje ocho centímetros de margen por encima y debajo de la unidad para una ventilación apropiada.
- Este sistema no debe exponerse al agua o al polvo.
- Esta prohibido manipular i tocar el interior de la caja.

Condiciones peligrosas

Como resultado de una instalación inadecuada

- Puede causar lesión seria de muerte de los que utilizan el equipo.
- Puede causar daño serio o destrucción del equipo.

Numero de serie

Los números de serie están en la base y los datos se localizan en el lado correcto de cargador. Estos números de serie indican el año, mes, e intervalo en que el cargador fue fabricado. Los primeros dígitos en el numero de serie representa el mes que fue fabricado (es decir A-Enero, B-Febrero, etc.). Lo siguientes dos números representan el año que el cargador se fabrico y el resto del numero de serie indica la serie en que ese cargador en particular fue fabricado.

A. Conexión de la Unidad

Para evitar todo el riesgo de choque eléctrico o daño irreversible a la unidad, por favor siga las recomendaciones siguientes muy cuidadosamente.

- Esta unidad está preparado para ser conectada a una línea monofásica, red 230V50Hz o 115V 60Hz utilizando un seleccionador o interruptor interior.
- No tocar este selector a no ser que se apague. La posición de este selectote debe estar en la posición suministrada, normalmente 230V.
- Para proteger a los instaladores, la toma de la entrada debe conectarse a un cortacircuitos o térmico. Por favor según las características específicas del cargador.
- Por razones de seguridad, el término de PE del sistema debe conectarse a Tierra de la instalación (los colores verde/amarillo muestran la selección del cable)
- Para prevenir temperatura, asegure la conexión correcta de los cables.

NB Si se produce polaridad inversa en la conexión de las baterías, los fusibles de la batería saltarán automáticamente.

B. Utilice las precauciones necesarias

Para prevenir todo el riesgo de cruces eléctrico a cualquier salida o durante la utilización de este sistema, la funda de protección debe colocarse en su lugar y debe quedar atornillado herméticamente.

C. Precauciones de mantenimiento

Para prevenir riesgo de cruces eléctrico durante el mantenimiento, por favor siga todas las recomendaciones abajo indicadas antes de empezar cualquier mantenimiento.

- Desconecte el cable de alimentación
- El acceso -DC o el borne debe ser desconectado para evitar fuga de energía.
- Por favor espere cinco minutos antes de acceder a la carcasa puesto que la condensación de alta necesitará tiempo para descargar.
- Los fusibles deben ser reemplazados por fusibles con las características y niveles de la funcionamiento.

Especificaciones técnicas

Cargador Batería

	12V 20A	24V10A
REYA Ref.	299715	299772
Voltaje entrada	115V/230V	
Frecuencia salida	60Hz/ 50Hz	
Conexión 115V/230V	Automático	
Cos ϕ	0.90	
Salida	80%	
Consumo	300W	
Potencia activa	350VA	
Fusible	T5A (5 x 20 Mm.)	

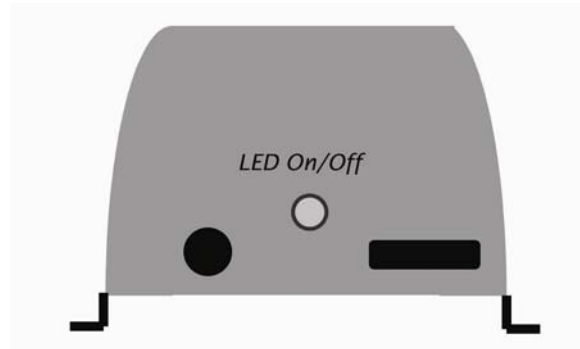
Numero de salidas	3 salidas	
Curva de carga	<p style="text-align: center;">I.U.Uo 3 stages</p>	
Selector de carga	2 posiciones (Norm & Pb-Ca)	
Posición "Norm"	Toda tipo baterías	
Posición "Pb-Ca"	Baterías calcium lead	
DC1 Boost (norm)	14.4V	28.8V
DC1 Boost (Pb-Ca)	15.0V	30V
DC1 Float (Norm & Pb-Ca)	13.8V	27.2V
DC2, DC3 tomas	DC1-0.3V	DC1-0.6V
Entrega de voltaje	+/-2%	
Picos residuales	<1%	
Carga máxima	20A (+/-5%)	10A (+/-5%)
Fusible	F25A	F15A

Corto circuito	Protección electrónica
Subida temperatura	Vigitherm Protección
Inversión polaridad	Protección par fusible batería
Genérale	Protección par fusible batería
Pantalla	LED On/Off

Configuración	Flyback 50KHz con PFC
Temperatura trabajo	0°C - 50°C
Temperatura guardado	-20°C - 70°C
Humidita	10%-90% (sin condensación)
Protección electrónica	Con tropicalization
Ventilación	Forzada
EMC	EN50081-1, EN50082-1, EN61000-3-2
Seguridad	EN60335-1
Caja	Aluminio pintado
Montaje	Instalación muro 4 dia. x 4mm screws

Altura x profundidad x ancho	200x180x100 Mm.
Peso	1.5kg
AC Conexión	3 x 2.5mm ² Cable
Conexión baterías	Soft wires 6mm ²

Instrucciones de Funcionamiento



Led OFF

El cargador no actúa

- Verifique la corriente
- Verifique le conexión de la entrada
- Verifique el fusible principal

La temperatura interior

- Verifique la instalaciones y las condiciones climáticas
- Verifique que el cargador es operacional

ON/OFF Led pestañeando

Conectado incorrectamente a la batería

- Verifique la conexión de la batería

Fusibles baterías saltado

- Compruebe la polaridad de los cables
- Reemplace los fusibles da la batería con los fusibles iguales

Baterías muy bajas

- Cargue la batería que usando una fuente externa
- Reemplace la batería defectuosa

On/Off Led enciende

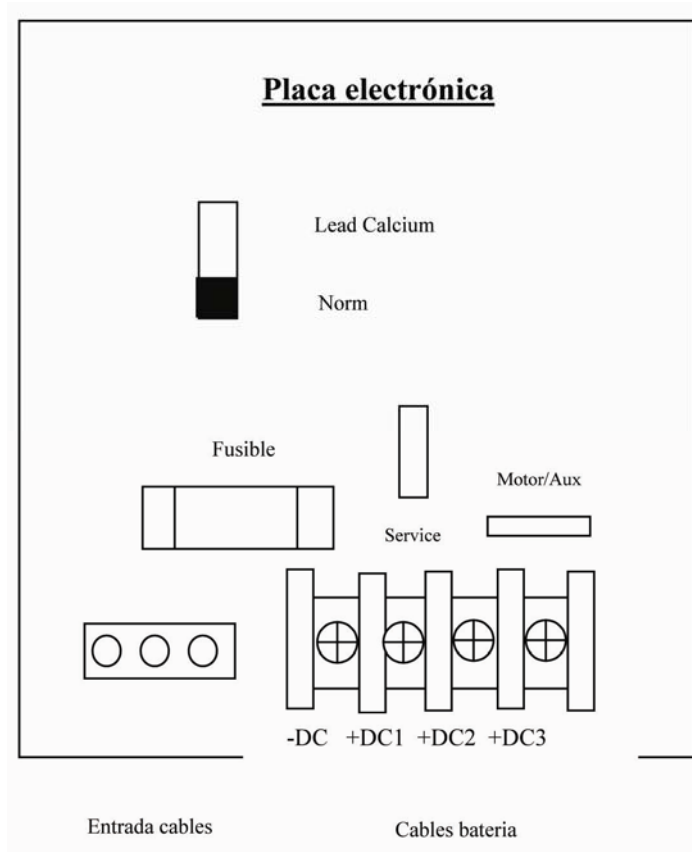
El cargador esta trabajando

- El cargador en "BOOST" y las baterías están cargando

El cargador se detuvo

- El cargador en "FLOAT" las baterías están cargadas

Conexiones



Cables Batería

- Por favor asegure de la instalación correcta y apropiada de todas las conexión eléctrica
- Es esencial que el cable rojo se conecte a la batería principal
- Conecte los dos naranjas uno al motor y el otro a la batería auxiliar

	12V20A	24V10A
Entrada cables	6mm ²	3mm ²
Max longitud	1.5m	1.5m

Fusibles

Deben reemplazarse los fusibles con fusibles que tienen características iguales y niveles de funcionamiento.
REYA no puede hacerse responsable de cualquier daño causado por no usar los recomendados.

	12V20A	24V10A
Medicion de entrada	T5A-250V	
Entrada bateria	F25A	F15A

Salida Cables

Para la distribución de salida, le recomendamos que use cable HO7RNF.

	12V20A	24V10A
Medida recomendada	6mm ²	3mm ²
Largo máxima	1.5m	

GARANTÍA

Para evitar todo el riesgo producido por un uso incorrecto de este dispositivo, recomendamos que lean cuidadosamente la lista de posibles situaciones o fallo que no se cubren por la garantía.

El período de la garantía es válido por tres años a partir de la fecha de la compra. Para todas las demandas, presente por favor su prueba de la compra. En ausencia de esta prueba, el período de la garantía comienza según la serie numera en la tapa del cargador (e.g. 02D01234 - hecho en abril de 2002)

- Este dispositivo no esta protegido contra la inversión de polaridad fe la batería. Puede provocarse un daño irreversible.
- Si los componentes mecánicos de dispositivo no están protegidos por la caja, o se estropea el sistema de ventilación ciertos componentes eléctricos puede resultar dañados.
- Las modificaciones efectuadas en la carcasa (y en particular si los orificios están agrandados), puede producir que la viruta metálicas o puede dañar el dispositivo.
- Las modificaciones en la tarjeta electrónica puede provocar funcionamientos imprevistos y por consiguiente pueden causar el funcionamiento defectuoso o dañar el cargador.
- El uso de un equipo no preparado a une condiciones Ej. (Voltaje de entrada demasiado alto) puede causar el funcionamiento defectuoso o puede dañar al cargador.
- Una sobrecarga eléctrica accidental o la bajada de la tensión o oscilaciones producidas por tormentas (mismas características) puede causar el funcionamiento defectuoso de o puede dañar al cargador.
- Los errores de conexión obvios producirán el funcionamiento defectuoso de o dañarán al cargador.
- La entrada de Agua al interior del contenedor puede causar el funcionamiento defectuoso o puede dañar al cargador.